

Bedienungsanleitung Luftbefeuchter Hygro 800 **D**

Mode d'emploi humidificateur d'air Hygro 800 **F**

Manuale d’uso umidificatore Hygro 800 **I**

1 Sicherheitshinweise

- **Das Gerät muss stehend transportiert werden.**
- Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
- Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, d.h. für das Befeuchten von Räumen, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.
- Beim Gebrauch aller elektrischen Geräte sind einige grundlegend wichtige Regeln zu beachten:
  - Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füssen.
  - Setzen Sie das Gerät nicht den Wettereinflüssen aus.
  - Das Gerät darf nicht von Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
  - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht mehr benötigen. Nicht am Stromkabel oder am Gerät ziehen, um es auszustecken.
  - Ziehen Sie vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Netzstecker des Gerätes. Der Luftfilter muss mindestens einmal wöchentlich gereinigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken Schwimmbädern oder Heizquellen.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile oder Vorrichtungen, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.
- Fügen Sie keine Gegenstände ins Innere des Gerätes ein.
- Bedecken Sie das Gerät nicht mit Gegenständen.
- **Das Gerät darf nicht eingesetzt werden unter folgenden Bedingungen:**
  - **In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.**
  - **In Räumen mit aggressiven Atmosphären.**
  - **In Räumen mit hoher Lösemittelkonzentration.**
  - **In Räumen mit extrem hoher Staubbelastung.**
  - Bei fragwürdigen Einsatzbedingungen empfiehlt es sich, die technische Abteilung von Sonnenkönig oder einen Fachhändler zu kontaktieren. Der Einsatz eines Luftentfeuchters unter unzulässigen Bedingungen führt zum Erlöschen der Garantieansprüche!

2 Platzierung

Dieses Gerät stellt keine besondere Installationsanforderungen, doch ist es ratsam, einige einfache Vorsichtsmassnahmen zu beachten, um einen optimalen Betrieb bei maximaler Sicherheit zu gewährleisten.

- Der zu befeuchtende Raum muss geschlossen sein. Wenn dies nicht möglich ist, muss die Zufuhr von Frischluft möglichst gering sein.
- Das Gerät muss in einem Abstand von mindestens 10 cm von Wänden oder Möbelstücken aufgestellt werden, um sowohl am Lufteintritt als am Luftaustritt eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten.
- **Achtung: Das Gerät nicht auf wasser- oder feuchte empfindliche Bodenbeläge platzieren. Wenn dies nicht möglich ist, müssen Sie das Gerät in eine Wasserauffangwanne stellen.**

3 Elektrischer Anschluss

Vor dem elektrischen Anschluss des Entfeuchters sollten folgende Punkte überprüft werden:

- Stimmt die Netzspannung mit der Spannung des Gerätes überein?
- Sind die Steckdose und das Versorgungsnetz ausreichend abgesichert?
- Falls eine Kabelrolle verwendet wird, ist diese vollständig abgewickelt?
- Ist der Gerätestecker für die Gebäudesteckdose geeignet?
- Ist die verwendete Steckdose mit einwandfreier Erdung ausgerüstet?

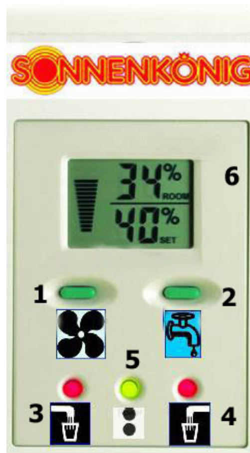
4 Bezeichnung der Teile

1. Linker Wassertank
2. Rechter Wassertank
3. Bedienungselement
4. Lauftaustritt
5. Luftansaug / Filter



5 Bedienung

5.1 Bedienungselement



1 Einstellung der Gebläsestufen
2 Einstellung der Luftfeuchte
3 Linker Wassertank leer
4 Rechter Wassertank leer
5 Betriebsbereit
6 LCD Anzeige

5.2 Hygrostat / Gebläse

Das Gerät verfügt über einen elektronischen Hygrostaten, an dem der gewünschte Feuchtigkeitswert eingestellt werden kann. Der Hygrostat bewirkt, dass sich der Luftbefeuchter einschaltet, wenn sich die Umgebungsfeuchte unter dem voreingestellten Wert befindet. Steigt die Luftfeuchte über diesen Wert, schaltet der Hygrostat das Gerät ab.

Folgende Betriebsarten werden über den Hygrostaten (siehe Bedienungselement Knopf 2) eingestellt:

Ca. 30-50%	**Minimale Einstellung: Das Gerät befindet sich im Minimalbetrieb.**
Ca. 55-65%	**Comfort Einstellung: Das Gerät befindet sich im Normalbetrieb.**
Ca. 70-90%	**Maximale Einstellung: Das Gerät befindet sich im Dauerbetrieb.**

Folgende Betriebsarten werden über das Gebläse (siehe Bedienungselement Knopf 1) eingestellt:

Position 1	**Niedrige Gebläsestufe**
Position 2	**Hohe Gebläsestufe**
Sleep	**ruhige Gebläsestufe für die Nacht**

5.3 Inbetriebnahme

Um den Luftbefeuchter einzusetzen, ist wie folgt vorzugehen:

- Stecken Sie das Netzkabel am Stromkreislauf an.
- Prüfen Sie, ob die Wassertanks korrekt eingesetzt, bzw. aufgefüllt sind.
- Stellen Sie das Gerät ein, indem Sie im Bedienungselement den Knopf 1 auf die gewünschte Stufe sowie die Luftfeuchte mittels Knopf 2 auf den gewünschten Wert stellen. Stellen Sie das Gerät beim ersten Einsatz auf die maximale Position ein, bis der gewünschte Wert erreicht ist. Regulieren Sie die Feuchtigkeit anschliessend selber mittels Hygrostat und Gebläsestufen.

5.4 Wassertank auffüllen

Sobald das Symbol Wassertank (links oder rechts) leer auf dem Bedienungsfeld aufleuchtet, muss der entsprechende Wassertank aufgefüllt werden. Öffnen Sie die Abdeckung oben rechts/links am Gerät. Heben Sie den Wassertank aus dem Gerät heraus, öffnen Sie die schwarze Verschlusskappe (mit Ventil) und füllen Sie diesen mit Wasser auf, verschliessen Sie den Tank wieder und setzten Sie ihn anschliessend wieder ein. Das Gerät setzt die Befeuchtung mit kurzer Verzögerung fort.

Wenn nur ein Wassertank gefüllt werden muss, muss das Gerät nicht ausgeschalten werden.

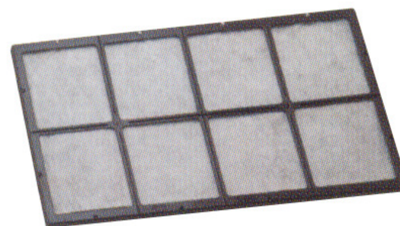


1 Wassertank / Handgriff
2 Wasserschlauch zum direkt Auffüllen: schwarzer Teil wird am Wasserhahn befestigt
3 Wassertank Verschlusskappe mit Ventil

5.5 Luftfilter einsetzen

Als Zubehör für dieses Gerät ist einen Luftfilter erhältlich.

Einsetzen des Luftfilters:
Der Luftfilter muss auf der Rückseite des Gerätes beim Luftansaug eingesetzt werden. Der Filter ist mit einer Halterung versehen. Befestigen Sie den Luftfilter mittels diesen Halterungen an den dafür vorgesehenen Öffnungen.



6 Störungsursache

Störung	Ursache	Abhilfe
Keine Luftbefeuchtung / Gerät läuft nicht	**Hygrostat Einstellung**	**Luftfeuchtigkeit kontrollieren. Hygrostat dementsprechend einregulieren.**
	Wassertank voll Anzeige leuchtet	**Wassertank richtig einsetzen**

7 Wartung und Pflege

Achtung! Bei Wartung und Pflege sind die allgemeinen Sicherheitsbedingungen zu beachten. Um einen störungsfreien Betrieb des Luftbefeuchters sicherzustellen, sollte das Gerät regelmässig gesäubert werden. Folgende Vorgehensweise wird dafür empfohlen:

1. **Schalten Sie den Luftbefeuchter aus.**
2. **Ziehen Sie anschliessend das Netzkabel aus der Steckdose.**
3. **Entnehmen Sie den Wassertank dem Gerät.**
4. **Wir empfehlen die Verdunstungskassette bei jedem Saisonende auszuwechseln.**
5. **Reiben Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie zur Reinigung der Kunststoffteile keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder scheuernde Mittel, die die Kunststoffoberfläche beschädigen können.**
6. **Stecken Sie das Netzkabel in der Steckdose ein.**
7. **Schalten Sie das Gerät ein.**



Wir empfehlen das Gerät alle zwei Wochen zu reinigen.

8 Technische Angaben

Befeuchtungsleistung	**50l / 24 h**
Wassertank Inhalt	**2x 10 Liter**
Leistungsaufnahme	**135 Watt**
Spannung	**230-240 Volt**
Gebläsestufen	**3**
Hygrostatensteuerung	**Ja**
Befeuchtungssystem	**Kaltverdunster**
Kohlefilter	**erhältlich**
Dimensionen lxbxh	**71 x 35 x 55 cm**
Gerät auf Rollen	**Ja**
Desinfizierung des Wassers	**Silberstab**

9 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie

Die Luftbefeuchter werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.

Entsorgung

Der Luftbefeuchter muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.




Technische Änderungen

Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

Firma Armin Schmid

Heiz- & Klimasysteme

Tel. 0848 870 850 - Fax 0848 870 855

www.armin-schmid.ch

1 Consignes de sécurité

- **L'appareil doit être transporté horizontal.**
- Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.
- Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point, c.à.d. pour la humidification des pièces. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.
- Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.
- En cas d'utilisation de tous les appareils électriques, quelques règles d'importance fondamentale doivent être observées :
  - Ne touchez pas l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.
  - N'exposez pas l'appareil aux intempéries.
  - L'appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance, par des enfants ou des personnes faibles.
  - Débranchez le fil de la prise, lorsque vous n'en avez plus besoin. Ne tirez pas au niveau du câble électrique ou de l'appareil pour le débrancher.
  - Débranchez toujours l'appareil de la prise avant toute intervention de nettoyage ou de maintenance.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate de baignoires, de douches, de lavabos ou de piscines.
- N'utilisez aucun accessoire ou dispositif, qui ne soit autorisé par le fabricant.
- N'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil.
- Ne recouvrez pas l'appareil d'objets.
- **L'appareil ne doit pas être exposé aux conditions suivantes :**
  - **Dans les locaux avec atmosphères présentant un risque d'explosion.**
  - **Dans les locaux avec atmosphères agressives.**
  - **Dans les locaux avec concentration élevée en solvants.**
  - **Dans les locaux avec un empoussiérage extrêmement élevé.**
  - **En cas de conditions d'utilisation douteuses, il est recommandé de contacter le service technique de Sonnenkönig ou un revendeur spécialisé. L'utilisation d'un déshumidificateur dans des conditions non-autorisées entraîne l'expiration des prétentions en garantie !**

2 Emplacement

Cet appareil ne pose pas d'exigences particulières d'installation ; toutefois, il est conseillé d'observer quelques mesures simples de précaution, afin de garantir un fonctionnement optimal avec une sécurité maximale.

- La pièce à humidifier doit être fermée. Si cela n'est pas possible, l'arrivée d'air frais doit être aussi minime que possible.
- L'appareil doit se trouver à une distance d'au moins 10 cm des murs ou du mobilier, afin de garantir une bonne circulation de l'air tant à l'entrée qu'à la sortie d'air.
- **Attention: ne pas placer l'appareil sur des revêtements de sol sensibles à l'eau ou à l'humidité. Si ceci n'est pas possible, vous devez placer l'appareil dans une cuve de récupération d'eau**

3 Branchement électrique

Avant de procéder au branchement électrique du déshumidificateur, vous devez contrôler les points suivants:

- La tension du réseau correspond-elle à la tension de l'appareil ?
- La prise et le réseau d'alimentation sont-ils suffisamment protégés par fusible ?
- Si un rouleau de câble est utilisé, celui-ci est-il intégralement déroulé ?
- La fiche de l'appareil est-elle adaptée à la prise de courant du bâtiment ?
- La prise de courant utilisée est-elle équipée d'une mise à la terre irréprochable ?

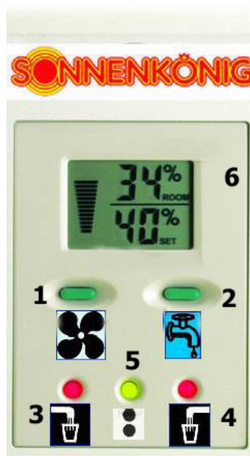
4 Désignation des pièces

6. Réservoir d'eau gauche
7. Réservoir d'eau droit
8. Elément de commande
9. Sortie d'air
10. Aspiration d'air avec filtre



5 Commande

5.1 Elément de commande



1 Réglage des niveaux de souffle
2 Réglage de l'humidité ambiante
3 Réservoir d'eau gauche vide
4 Réservoir d'eau droit vide
5 Opérationnel
6 Ecran à cristaux liquides

5.2 Hygrostat / Soufflerie

L'appareil dispose d'un hygrostat électronique permettant de régler une valeur d'humidité souhaitée. L'hygrostat entraîne la mise en marche automatique de l'humidificateur lorsque l'humidité ambiante est inférieure à la valeur préréglée. Si l'humidité de l'air dépasse cette valeur, l'hygrostat arrête l'appareil.

Les modes de fonctionnement suivants sont réglés via les hygrostats (voir console de commande bouton 2)

Ca. 30-50%	**Réglage minimal:** l'appareil se trouve en mode de fonctionnement minimal
Ca. 55-65%	**Réglage confort:** l'appareil se trouve en mode de fonctionnement normal
Ca. 70-90%	**Réglage maximal:** l'appareil se trouve en mode de fonctionnement permanent

Les modes de fonctionnement suivants sont réglés via la soufflerie (voir console de commande bouton 1)

Position 1	**Niveau de souffle bas**
Position 2	**Niveau de souffle haut**
Sleep	**Niveau de souffle silencieux pour la nuit**

5.3 Mise en service

Afin de mettre le humidificateur en service, procédez comme suit

- Branchez le câble réseau dans la prise secteur.
- Contrôler que le réservoir d'eau soit correctement installé resp. rempli.
- Réglez l'appareil en placent le bouton 1 de la console de commande sur le niveau souhaité ainsi que l'humidité ambiante à l'aide du bouton 2 sur la valeur souhaitée. Lors de la première utilisation, réglez l'appareil sur la position maximale, jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit atteinte. Régulez ensuite l'humidité à l'aide de l'hygrostat.

5.4 Remplir le réservoir d'eau

Dès que le symbole réservoir d'eau gauche ou droite vide s'allume sur le champ de commande, le réservoir d'eau (correspondant) doit être rempli. Ouvrez le couvercle en haut à droite/gauche sur l'appareil. Sortez le réservoir d'eau de l'appareil, ouvrez le capuchon noir (avec valve) et remplissez-le d'eau, refermez le réservoir et replacez-le ensuite à l'endroit prévu. L'appareil reprend l'humidification après un petit temps d'attente.

Si seul un réservoir d'eau doit être rempli, il n'est pas nécessaire d'arrêter l'appareil.



1 Réservoir d'eau / Poignée
2 Tuyau d'eau pour le remplissage direct: la partie noire doit être fixée au robinet d'eau
3 Capuchon de réservoir d'eau avec valve

5.5 Mettre le filtre à eau en place

Un filtre à eau est disponible en tant qu'accessoire pour cet appareil.



Mise en place du filtre à air:
le filtre à air doit être installé à l'arrière de l'appareil au niveau de l'orifice d'aspiration d'air. Le filtre est pourvu d'un support. Fixez le filtre à air à l'aide de ce support aux ouvertures prévues à cet effet.

6 Causes de perturbations

Perturbation	Cause	Assistance
Pas d'humidification de l'air / l'appareil ne fonctionne pas	**réglage hygrostat**	**contrôler l'humidité de l'air. régler l'hygrostat en conséquence.**
	l'indicateur de remplissage du réservoir d'eau est allumé	**installer correctement le réservoir d'eau**

7 Maintenance et entretien

Attention ! Les conditions générales de sécurité doivent être observées pour la maintenance et l'entretien. Afin de garantir un fonctionnement sans perturbation d'humidificateur, l'appareil doit être régulièrement nettoyé. Il est conseillé de procéder comme suit :



8. **Arrêter le humidificateur.**
9. **Retirez ensuite le câble réseau de la prise de courant.**
10. **Retirez le réservoir d'eau de l'appareil.**
11. **Nous recommandons de changer la cassette d'humidification à la fin de chaque saison.**
12. **Essuyez le boîtier avec un chiffon humide. En aucun cas, n'utilisez pour le nettoyage des pièces en plastique de l'essence, des solvants ou des produits abrasifs, qui peuvent endommager la surface en plastique.**
13. **Branchez le câble réseau dans la prise.**
14. **Mettez l'appareil en marche.**

Nous recommandons de nettoyer l'appareil toutes les deux semaines.

8 Indications techniques

Puissance d'humidification	**50l / 24 h**
Réservoir d'eau capacité	**2x 10 litres**
Puissance absorbée	**135 watts**
Tension	**230-240 volts / 50 Hz**
Niveaux de souffle	**3**
Commandes de l'hygrostat	**Oui**
Systèmes d'humidification	**Humidificateur à froid**
Filtre à charbon	**Disponible**
Dimension lxbxh	**71 x 35 x 55 cm**
Appareil sur roulettes	**Oui**
Désinfection de l'eau	**Barre d'argent**

10 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie

Les humidificateurs sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie.

Elimination

Le humidificateur doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.




Modifications techniques

Sous réserve de modifications de la technique et du design.

Entreprise Armin Schmid

Systèmes de chauffage & climat

Tél. 0848 870 850 - Fax 0848 870 855

www.armin-schmid.ch

1 Consignes de sécurité

- **Trasportare l’apparecchio in posizione orizzontale.**
- Prima di mettere in funzione per la prima volta il umidificatore, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d’uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.
- Controllare l’apparecchio dopo averlo rimosso dall’imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l’apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d’imballo riciclabile, ma provvedere all’opportuno smaltimento.
- Utilizzare l’apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato, vale a dire la umidificazione di locali. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.
- Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l’utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.
- Nell’utilizzare le apparecchiature elettriche occorre osservare sempre alcune regole fondamentali:
  - Non toccare l’apparecchio con mani o piedi bagnati
  - Non esporre l’apparecchio agli agenti atmosferici
  - I bambini o persone deboli non devono usare l’apparecchio senza adeguata sorveglianza.
  - Estrarre la spina dalla presa quando non si usa più l’apparecchio. Non tirare il cavo di corrente o l’apparecchio per estrarre la spina.
  - Prima di ogni intervento di pulizia o manutenzione estrarre la spina dell’apparecchio.
- Non usare l’apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non usare accessori non autorizzati dal costruttore.
- Non introdurre alcun oggetto all’interno dell’apparecchio.
- Non coprire l’apparecchio con degli oggetti.
- **Non usare l’apparecchio in presenza delle seguenti condizioni:**
  - **In locali con pericolo di esplosione.**
  - **In locali con atmosfera aggressiva.**
  - **In locali con elevata concentrazione di solventi.**
  - **In locali con carico di polvere estremamente elevato.**
  - **In presenza di condizioni d’uso dubbie, si raccomanda di contattare l’ufficio tecnico della ditta Sonnenkönig o un rivenditore. L’utilizzo di un deumidificatore alle condizioni vietate comporta l’estinzione della garanzia!**

2

Cet appareil ne pose pas d'exigences particulières d'installation ; toutefois, il est conseillé d'observer quelques mesures simples de précaution, afin de garantir un fonctionnement optimal avec une sécurité maximale.

- La pièce à humidifier doit être fermée. Si cela n'est pas possible, l'arrivée d'air frais doit être aussi minime que possible.
- L'appareil doit se trouver à une distance d'au moins 10 cm des murs ou du mobilier, afin de garantir une bonne circulation de l'air tant à l'entrée qu'à la sortie d'air.
- **Attention: ne pas placer l'appareil sur des revêtements de sol sensibles à l'eau ou à l'humidité. Si ceci n'est pas possible, vous devez placer l'appareil dans une cuve de récupération d'eau.**

3 Collegamento elettrico

Avant de procéder au branchement électrique du déshumidificateur, vous devez contrôler les points suivants:

- La tension du réseau correspond-elle à la tension de l'appareil ?
- La prise et le réseau d'alimentation sont-ils suffisamment protégés par fusible ?
- Si un rouleau de câble est utilisé, celui-ci est-il intégralement déroulé ?
- La fiche de l'appareil est-elle adaptée à la prise de courant du bâtiment ?
- La prise de courant utilisée est-elle équipée d'une mise à la terre irréprochable

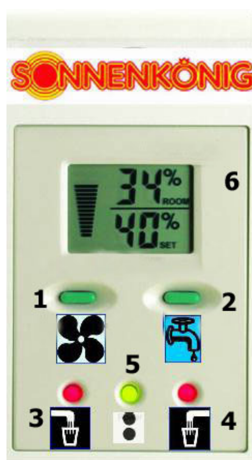
4 Descrizione dei componenti

11. Serbatoio dell’acqua sinistro
12. Serbatoio dell’acqua destro
13. Elementi di comando
14. Uscita aria
15. Aspirazione aria e filtro



5 Comando

5.1 Elementi di comando



1 Velocità ventola di umidificazione
2 Il locale da umidificare deve essere chiuso
3 Serbatoio dell’acqua sinistro vuoto
4 Serbatoio dell’acqua destro vuoto
5 Pronto
6 Indicatore LCD

5.2 Hygrostat / Ventola

L’apparecchio è dotato di igrostato con il quale è possibile impostare il valore d’umidità desiderato. L’igrostato provoca l’attivazione dell’umidificatore quando l’umidità nell’ambiente risulta al di sotto del valore impostato. Se l’umidità risulta al di sopra di tale valore, l’igrostato arresta l’apparecchio.

Mediante l’igrostato (si veda quadro di comando pulsante 2) è possibile impostare le seguenti modalità operative:

Ca. 30-50%	**Regolazione minima:** l’apparecchio è in modalità minima
Ca. 55-65%	**Regolazione Comfort:** l’apparecchio è in modalità normale
Ca. 70-90%	**Regolazione massima:** l’apparecchio è in modalità continua

Mediante la ventola (si veda quadro di comando pulsante 1) è possibile impostare le seguenti modalità operative:

Position 1	**Velocità bassa**
Position 2	**Velocità alta**
Sleep	**Modalità silenziosa per la notte**

5.3 Messa in funzione

Per impiegare il umidificatore, procedere come segue

- Collegare il cavo di rete al circuito elettrico.
- Verificare se il serbatoio dell'acqua è inserito correttamente e se è pieno.
- Accendere l'apparecchio impostando sul quadro di comando il pulsante 1 sulla velocità desiderata e l'umidità dell'aria sul valore desiderato mediante il pulsante 2. Quando si usa l'apparecchio per la prima volta, impostarlo sul valore massimo e mantenerlo in questa posizione fintanto che non raggiunge il valore desiderato. Regolare poi l'umidità mediante l'igrostato.

5.3 Come riempire il serbatoio dell'acqua

Non appena si illumina sul quadro di comando il simbolo che il serbatoio dell'acqua (destro o sinistro) è vuoto, occorre rabboccare il serbatoio interessato. Aprire il coperchio in alto a destra o sinistra dell'apparecchio. Estrarre il serbatoio dall'apparecchio, aprire il tappo nero (dotato di valvola) e rabboccare con acqua, poi chiudere di nuovo il tappo e inserire di nuovo il serbatoio. L'apparecchio riprende la funzione d'umidificazione con un breve ritardo.

Se occorre rabboccare un solo serbatoio dell'acqua, non è necessario spegnere l'umidificatore.



1 Serbatoio acqua / Maniglia
2 Manicotto dell'acqua per il riempimento diretto: fissare la parte nera al rubinetto dell'acqua
3 Serbatoio dell'acqua, tappo di chiusura con valvola

5.4 Inserire le filtro dell'aria

Il filtro dell'aria è un accessorio a richiesta di questo apparecchio.

Come montare il filtro dell'aria:
applicare il filtro sul lato posteriore dell'apparecchio nel punto d'aspirazione dell'aria. Il filtro è dotato di supporto. Fissare il filtro con il relativo supporto sulle aperture previste.



6 Ricerca guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L'aria non viene umidificata / l'apparecchio non funziona	**impostazione igrostato**	**controllare l'umidità dell'aria. Regolare di conseguenza l'igrostato.**
	Indicatore del serbatoio dell'acqua acceso	**Applicare correttamente il serbatoio dell'acqua**

7 Manutenzione e pulizia

Attenzione! Osservare le condizioni di sicurezza durante gli interventi di manutenzione e pulizia. Al fine di garantire un funzionamento ottimale del deumidificatore, pulire regolarmente l'apparecchio. Si raccomanda di procedere come segue:



15. **Spegnere il deumidificatore.**
16. **Estrarre il cavo di rete dalla presa.**
17. **Togliere il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio.**
18. **Si raccomanda di sostituire la cassetta d'evaporazione alla fine di ogni stagione.**
19. **Strofinare l'alloggiamento con un panno umido. Per la pulizia delle parti in plastica non usare benzina, solventi o altro materiale abrasivo, che potrebbero danneggiare la superficie dei componenti.**
20. **Inserire il cavo di rete nella presa.**
21. **Mettere in funzione l'apparecchio.**

Si raccomanda di pulire l'apparecchio ogni due settimane.

8 Specifiche tecniche

Resa umidificazione	**50l / 24 h**
Capacità serbatoio dell'acqua	**2x 10 litro**
Assorbimento	**135 Watt**
Tensione / Frequenza	**230-240 Volt / 50 Hz**
Velocità ventola	**3**
Comando igrostato	**sì**
Sistema d'umidificazione	**Evaporatore calore**
Filtro a carboni	**Disponibile**
Dimension lxbxh	**71 x 35 x 55 cm**
Apparecchio con ruote	**Sì**
Disinfettazione dell'acqua	**Asta argentata**

10 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia

I umidificatori vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia.



Smaltimento

Provvedere ad un corretto smaltimento dell'umidificatore. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche

Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

Ditta Armin Schmid
Sistemi di riscaldamento e condizionamento
Tel. 0848 870 850 - Fax 0848 870 855
www.armin-schmid.ch